

الرواية قاتل حمزة لنجيب الكيلاني
(دراسة تحليلية بنيوية سردية لفلاذيمير بروب)



البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع:

نور تشحياني

رقم الطالبة: ١٥١١٠١١٣
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٩

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertandatangan di bawah ini:

Nama : Nurcahyani

NIM : 15110113

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul "الرواية قاتل حمزة لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية سردية لفلاذيمير بروب)" merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil asli karya saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 2 Mei 2019

Yang menyatakan,



Nurcahyani

NIM.15110113

SURAT PERNYATAAN MEMAKAI JILBAB

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nurcahyani
NIM : 15110113
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Dengan ini menyatakan saya benar-benar berjilbab dengan kesadaran tanpa paksaan. Apabila terjadi hal-hal yang tidak diinginkan maka saya tidak akan menyangkut pautkan kepada pihak Fakultas.

Demikianlah pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.



Yogyakarta, 2 Mei 2019
Yang menyatakan,

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



Nurcahyani
NIM: 15110113

الشعار

لا تنال العزة إلا بمرور البلية

(محفوظات)



والإهداء

أهدى هذا البحث إلى :

عمادي وهمتي وحفاظي أبي واهونو و أمي يوياتي

أملي و روح حياتي اختي المحبوبة

جميع من يساعدني حتى الآن

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Persetujuan Skripsi

Lamp :-

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamualaikum.wr.wb

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Nurcahyani

NIM : 15110113

Judul : الرواية قاتل حمزة لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية بنيوية سردية لفلاذيمير

بروب)

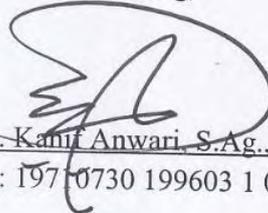
Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana strata satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami harapkan agar skripsi saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqosyahkan. Atas segala perhatiannya saya ucapkan trimakasih.

Wassalamualaikum.wr.wb.

Yogyakarta, 2 Mei 2019

Pembimbing,



Moh. Kamif Anwari, S.Ag., M.Ag

NIP: 19710730 199603 1 004



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-242/Un.02/DA/PP.00.9/05/2019

Tugas Akhir dengan judul: الرواية قاتل حمزة لنجيب الكيلاني [دراسة تحليلية بثيوية
سرديّة لفلاديمير بروب]

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : NURCAHYANI
Nomor Induk Mahasiswa : 15110113
Telah diujikan pada : Selasa, 07 Mei 2019
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Mohammad Kahif Anwari, S.Ag. M.Ag.
NIP. 19710730 199603 1 002

Penguji I

Dr. Tatik Mariyatut Tasnimah, M.Ag.
NIP. 19620908 199001 2 001

Penguji II

Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.
NIP. 19710612 200312 2 001

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 07 Mei 2019

UIN Sunan Kalijaga

Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

DEKAN



Dr. Er Akhmad Patah, M.Ag.
NIP. 19610217 198803 1 002

Abstrak

Skripsi ini berjudul: *Ar-Riwāyah Qātilu Hamzah li Najib Al-Kaylānī (Dirāsah Tahliliyah Binyawiyah Sardiyah li Vladimir Propp)*. Sebuah cerita yang dirujuk dari sejarah pembunuhan paman Nabi di perang Uhud. Namun cerita ini memiliki pengembangan. Pengembangan cerita yang dihadirkan oleh Najib Al-Kaylānī menarik peneliti untuk mengkaji novel ini. Selain itu proses panjang kehidupan Wahsyi yang memiliki banyak perbuatan atau dalam istilah Propp disebut dengan fungsi Pelaku. Hal itu juga membuat peneliti memilih pendekatan strukturalisme naratif Vladimir Propp.

Dalam skripsi ini peneliti akan menjawab tiga rumusan masalah, yaitu; 1. Bagaimana kesesuaian fungsi dalam novel *Qātilu Hamzah* dengan teori fungsi milik Vladimir Propp ? 2. Bagaimana gambaran pola cerita novel *Qātilu Hamzah* dan alurnya? 3. Bagaimana distribusi fungsi pelaku di kalangan karakter novel *Qātilu Hamzah*?

Pendekatan strukturalisme naratif milik Propp menghadirkan 31 fungsi pelaku yang tidak kesemua fungsi itu pasti ada di dalam suatu cerita. Selain itu Propp juga melengkapi teorinya dengan distribusi pelaku yang memiliki 7 lingkungan tindakan. Teori Propp dapat memberi gambaran sebuah kerangka cerita dan pola cerita yang ada.

Analisis Novel *Qatilu Hamzah* dengan teori Strukturalisme Naratif milik Vladimir Propp menghasilkan 18 fungsi pelaku yang hadir di sepanjang cerita. 18 Fungsi pelaku menghadirkan pola cerita yang memiliki alur maju. Alur maju yang berisi tentang tiga babak cerita. Hasil itu juga diakhiri dengan distribusi fungsi pelaku yang ada di dalam 3 lingkungan tindakan.

Kata Kunci: Novel *Qātilu Hamzah*, Strukturalisme Naratif Vladimir Propp, Fungsi Pelaku, Wahsyi.



التجريد

وهذا البحث تحت العنوان : الرواية *قاتل حمزة* لنجيب الكيلاني (دراسة تحليلية بنيوية سردية لفلاذيمير بروب). هذه القصة لها التطور. تطور القصة الذي قدمه نجيب الكيلاني يجذب الباحثة لتبحث وتحلل هذه الرواية. واختارت الباحثة النظرية البنيوية السردية لفلاذيمير بروب لأنها يمكن استخدامها لتحليل مسيرة حياة وحشي الطويلة التي لديها العديد من الأعمال ومن حيث بروب تسمى بوظيفة شخصية.

وفي هذا البحث، ستجيب الباحثة وهي كما يلي: ١. كيف ملائمة الوظائف الشخصية في الرواية *قاتل حمزة* وفي نظرية لفلاذيمير بروب؟ ٢. كيف أنماط حركة في الرواية *قاتل حمزة* وحبكتها؟ ٣. كيف توزيع الوظائف بين الشخصيات في الرواية *قاتل حمزة*؟

تقدم دراسة بنيوية سردية لبروب ٣١ وظيفة شخصية التي ليس كلها هي دائما في القصة. أكمل بروب أيضا نظريته من خلال توزيع الوظائف الذي له ٧ حقول العمل. يمكن هذه النظرية أن تصور إطار القصة ونمط حركة القصة وحبكتها.

تحليل رواية *قاتل حمزة*، النظرية البنيوية السردية لفلاذيمير بروب يحصل على ١٨ وظيفة شخصية الموجودة طوال القصة. تقدمت هذه الوظيفة الشخصية نمط القصة بجملة متقدمة. انقسمت القصة إلى ثلاث فترات. تنتهي النتائج بتوزيع وظائف في ثلاثة حقول العمل.

الكلمات الرئيسية: رواية *قاتل حمزة*، البنيوية السردية لفلاذيمير بروب، الوظيفة الشخصية، وحشي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر و تقدير

الحمد لله رب العالمين، الشكر هو الأول ما كتبت الباحثة وتلفظت به إلى الله المعطي. إن عطاءه فرصة ثمينة لنا. أن هذا البحث نتيجة ملموسة لعملية طويلة مرت بها. وهي بمثابة القصة إن لها البداية والنهاية، وكذلك هذه العملية الطويلة. فقلقي عن موضوع بحثها هو البداية التي بها ضمت الباحثة من أنواع الأدب العربي وهو الرواية. و أخذت الباحثة نظرية التحليل التي يمكن استخدامها لتحليل هذه الرواية. وأما النهاية من هذه العملية الطويلة وجود هذا البحث ويصبح عملا علميا و في نفس الوقت تقديرا على الأدب العربي. لا يمكن فصلها من نقصان الباحثة من القراءات و العملية الكتابة.

والصلاة والسلام على رسول الله، وأقول قول الشكر لجميع الأطراف التي تساهم وتؤدي دورا إلى تقديم هذا البحث. أشكركم جزيل الشكر على التحسينات والانتقادات والاقتراحات لهذا البحث. وأشكركم جزيل الشكر على كل ما قدمتموه من الدعم المادي والمعنوي. كلها ذات قيمة في عملية استكمال هذا البحث. في هذه الفرصة الغالية من الجدير للباحثة أن تشكر لكل من ساعدها بالتوجيهات و الإرشادات و التشجيعات شكرا جزيلًا عميقًا،هم:

١. السيد الفاضل الدكتور أحمد فتاح الماجستير كعميد لكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة

سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بيجوكجاكرتا.

٢. السيد الفاضل الدكتور اندوس مصطفى الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها الذي ساعد عملية هذا البحث.

٣. فضيلة المكرم الدكتور رضوان الماجستير كمشرف أكاديمي للباحثة طوال الدراسة في كلية

الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٤. فضيلة السيد محمد حنيف أنواري الماجستير، بوصفه مشرفا لهذا البحث الذي سعد بتقديم التوجيهات التي تعد مفيدًا جدًا للباحثة أثناء إعداد هذا البحث.

٥. جميع المدرسين و المدرسات الذين قد علموا الباحثة العلوم و المعارف المتنوعة في قسم اللغة العربية و أدبها.

٦. أمي و أبي اللذان واهونو و سوياتي هما قد أعطياي قوة و فرصة للباحثة. وهي الفرصة للحصول على التعلم إلى مستوى المرحلة الجامعية. تحية لهما.
٧. أختي الصغيرة ياسنتا صالحة التي قوتني للحصول على نجاحي
٨. صديقتاي اللتان اعتبرتهما أختي ناديا و آنسة
٩. الأصدقاء قسم اللغة العربية وأدبها جيل ٢٠١٥، وخاصة لفصل الدال) يسمى أيضا ب *Badan Sarab* الذين قد أعطوني العديد من الأشياء.
١٠. فريق تصحيح الترجمة الأندونيسية إلى العربية *Badan Sarab*، الذين ساعدوني في تحسين اللغة العربية في كتابة هذا البحث.
١١. كل من لا أذكر أسماءهم في إتمام هذا البحث.
- أخير أرجو من أن يكون هذا البحث نافعا لتقديم الأمة و البلد و الدين، لا يخلو هذا البحث من الأخطاء و النقصانات. لذا، تنتظر الباحثة الانتقادات و الاقتراحات تكميلا لهذا البحث.

جوكرتا، ٢ مايو ٢٠١٩ م

نور تشحياني

١٥١١٠١١٣

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ	.....	صفحة الموضوع
ب	.....	إثبات الأصالة
د	.....	الشعار
هـ	.....	صفحة الموافقة
و	.....	صفحة موافقة المشرف
ح	.....	التجريد
ط	.....	كلمة شكر و تقدير
ك	.....	محتويات البحث
م	.....	الجدوال
١	.....	الباب الأول: مقدمة
١	.....	أ. خلفية البحث
٣	.....	ب. تحديد البحث
٣	.....	ج. أغراض البحث وفوائده
٤	.....	د. التحقيق المكتبي

٦	هـ. الإطار النظري.....
١١	و. منهج البحث.....
١٣	ز. نظام البحث.....
١٤	الباب الثاني: الرواية قاتل حمزة لنجيب الكيلاني.....
١٤	أ. مختصر هذه الرواية.....
١٦	ب. ترجمة حياة نجيب الكيلاني.....
١٦	١. الطبيب نجيب الكيلاني.....
١٧	٢. الأعمال لنجيب الكيلاني.....
٢٠	الباب الثالث: التحليلية السردية لفلاذيمير بروب في الرواية قاتل حمزة لنجيب الكيلاني.....
٢٠	أ. الوظيفة الشخصية في الرواية.....
٤٤	ب. صورة أنماط حركة الرواية قاتل حمزة وجبكتها.....
٤٦	ج. توزيع الوظائف بين الشخصيات.....
٤٧	الباب الرابع: خاتمة.....
٤٧	أ. الخلاصة.....
٤٧	ب. الاقتراحات.....
ل	ثبت المراجع.....
ن	ترجمة حياة الباحثة.....

الجدوال

- جدوال ١. ٣١. وظيفة شخصية..... ٧
- جدوال ٢ الأعمال نجيب الكيلاني ١٧
- جدوال ٣ وظيفة شخصية في الروية قاتل حمزة ٣٩
- جدوال ٤ الوظيفة التي لا توجد في الرواية ٤٢



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

تنقسم الأعمال الأدبية المتنوعة وخاصة الأدب العربي إلى نوعين، هما الشعر و النثر. النثر ما ليس مرتبطاً بوزن ولا قافية^١ و من أنواع الأدب العربي الذي تعاني من كثير التطور. وينقسم النثر إلى الوصفي و الخيالي^٢. و من أنواع النثر الخيالي هو الرواية، التي كانت من أنواع الأعمال الأدبية السردية. كل الأعمال الأدبية السردية لها عناصر موحدة حتى خلقت وحدة الرسالة التي لها معنى ما.

وكثير من روائي العرب تبرعوا في خزانة الأدب العربي و خاصة عن النثر الخيالي يعني الرواية. منهم نجيب الكيلاني. الذي وصفه مارجوكو إدريس في النقد الأدبي العربي: تعرفه، تاريخه، و تطبيقه متشهد من كتاب الاتجاه الإسلامي في أعمال نجيب الكيلاني القصصية لعبدالله بن صالح العريني. كان اسمه الكامل نجيب بن ابراهيم بن عبد اللطيف الكيلاني. ولد في شهر المحرم، عام ١٣٥٠هـ الموافق بالأول من يونيو عام ١٩٣١م، في شرشابة في المحافظة الغربية. حين كان وطنه استعمره الإنجليزيون. يعمل نجيب الكيلاني طبيباً في وزارة المواصلات المصرية و مجمع السكك الحديد الطي. وأصبحت سيرة حياته تؤثر إلى نفسه و أعماله. وهو أيضاً شخص مهتم بتطور و مشاكل المسلمين و جوانب أخرى مختلفة^٣. من أعماله هو قاتل حمزة يحتوى على اهتمامه بقوم المسلمين.

^١ الشيخ احمد الاسكندري، الشيخ مصطفى عناني، الوسيط في الأدب العربي و تاريخه (القاهرة: دار المعارف، ١٩١٩)، ص. ١٩٠.

Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern* (Jakarta: Rajawali²

Pers, 2009), h.39.

Mardjoko Idris, *Kritik Sastra Arab: Pengertian, Sejarah, dan Aplikasinya* (Yogyakarta:³

Bidang Akademik UIN Sunan Kalijaga, 2008), h. 45-47.

الرواية التي تحت عنوان *قاتل حمزة* لنجيب الكيلاني هي الرواية فيها قيم أخلاقية وإسلامية. وكانت *قاتل حمزة* تقص عن الشخصية الرئيسية وحشى بن حرب العبد لسلطان قريش و سيده جبير بن مطعم. الذي يريد جد الحرية تجاه نفسه. "اننى أكره هذه اكره هذه الحياة أكره كل شيء الناس والدواب السادة والعبيد مكة إنني لم أتلق منهم غير الذل والاحتقار، ولن أعطيهم غير الحقد والغیظ المدمر"^٤

وحصل وحشى على الحرية بقتل حمزة عم نبي محمد صلى الله عليه وسلم. و لكن الحرية التي قد حصل إليه وكونه بطالة لأشراف قريش، حبيبته فقد أبعده عبله. وأوتعه في انفراد و فراغ حتى يرغب كثيرا عن الإسلام. "إن هذا عصر جاهلية و ضلا و زين كل من فيه فلايفة حتى سهيلة و وصال و عبله لكن أحدا لم يستطع حتى الان أن يهبنى السعادة و الأمن"^٥

ولكن في النهاية أسلم وحشى وحاول في أن يكفر ذنوبه على قتل عم النبي. ومتعنا في الطعن نجح وحشى في قتل مسيلمة الكذاب. في نهاية حياته أصبح بطلا لأمة الإسلام. "و عاش و حشى بعدها مجاهدا، و سار مع جموع المسلمين صوب الشمال."^٦

الرواية *قاتل حمزة* هي عمل سردي لديها بناء أو الإطار القصصي. بني الإطار الرئيسي في هذه الرواية على عناصر البناء، يعني أفعال وحشى بن حرب في عملية اكتساب الحرية و رحلة حياته للدخول على الإسلام. يسمى الفعل في القصة السردية لبروب الوظيفة الشخصية. تعرف الوظيفة التي ذكرها فلاديمير بروب في النظرية الوظيفية البنية السردية، كما نقل تيو من قبل هو "وظيفة هو الفعل من شخصية محدودة من

^٤نجيب الكيلاني، *قاتل حمزة* (القاهرة: دار الصحوة ٢٠١٥)، ص.٥٠.

^٥نجيب الكيلاني، *قاتل*، ص.٨٩.

^٦نجيب الكيلاني، *قاتل*، ص.٣٣٦.

حيث معناها إلى طريقة العمل".^٧ الوظيفة هي من العناصر التي تبني القصة أو الروايات، بالإضافة إلى عناصر أخرى المواضيع و الشخصيات و المؤامرات و الدوافع. الدافع لبروب هو جزء من السرد الذي يحتوي على ثلاثة أشياء، و هي الجاني و المعاني و الفعل. الدراسة البنيوية تجعل العناصر الجوهرية للنص موضوعا لدراسه و أهمل العناصر الخارجي لنص القصة. طرح فلاديمير بروب البنيوي، نظرية ٣١ وظيفية شخصية بناء على تحليله حكاية روسية لكن هذه النظرية لم تطبق فقط في الأعمال السردية مع أنواع الحكاية الخرافية و لكن أيضا في أشكال أخرى من أعمال السرد. بروب أيضا يكمل نظريته مع مخطط و أيضا ٧ حقول عمل. لذا، تريد الباحثة تحليل هذه الرواية بالبنيوية السردية لفلاديمير بروب. التحليل الأدبي الذي يركز على العديد من الوظائف الشخصيات نظام الحركة و توزيع الوظائف من "قاتل حمزة".

ب. تحديد البحث

بناء على خلفية البحث حددت الباحثة المسألة كما يلي:

١. كيف ملائمة الوظائف الشخصية في الرواية "قاتل حمزة" و في نظرية لفلاديمير بروب؟

٢. كيف أنماط حركة الرواية "قاتل حمزة" و حكبتها؟

٣. كيف توزيع الوظائف بين الشخصيات في الرواية "قاتل حمزة"؟

ج. أغراض البحث وفوائده

وقد اغرضت الباحثة البحث كما يلي:

١. لمعرفة وظائف الشخصيات التي كانت حاضرة في الرواية "قاتل حمزة"

⁷ A.Teeuw, *Sastra dan Ilmu Sastra* (Bandung: Pustaka Jaya, 2017), h. 222.

٢. لمعرفة أنماط حركة القصة "قاتل حمزة"

٣. لمعرفة توزيع الوظائف بين الشخصيات في الرواية "قاتل حمزة"

و أما فوائدها هذا البحث فكما يلي:

١. نظرية، هذا البحث تمثيل تطبيقا بنية لتحليل الوظائف عند بروب نحو

الإنتاجات العربية.

٢. عملية، هذا البحث يحمل صورة عن الأعمال السردية في الأعمال الأدبية

العربية و سهيلا لفهما البنيوية عن الرواية.

د. التحقيق المكتبي

بناء على الملاحظات و عمليات البحث التي أجرتها الباحثة، تجتذ الباحثة العديد

من البحوث السابقة التي لها أوجه تشابه مع البيانات الرسمية فيما يلي:

البحث لمارسود ١٩٩٥، تحت العنوان دراسة تحليلية إنشاء طلبي في الرواية قاتل

حمزة لنجيب الكيلاني، قسم التربية الإسلامية، بجامعة محمدية يوكياكرتا. قدمه الباحث عن

هذا البحث يعني تحليل رواية قاتل حمزة من جهة علم المعاني. وتحديد البحث في هذا البحث

هي الإنشاء الطلبي في الرواية قاتل حمزة و وجد الباحث في الرواية قاتل حمزة عن الإنشاء

الطلبي الذي يكون بصيغة الأمر، عن الإنشاء الطلبي الذي يكون بصيغة النهي، عن

الإنشاء الطلبي الذي يكون بصيغة الاستفهام، عن الإنشاء الطلبي الذي يكون بصيغة

التمنى.^٨

البحث لستي سويينة ١٩٨٧، تحت العنوان رواية قاتل حمزة (دراسة تحليلية حول

الموضوع و الحكمة، قسم أدب أسيا الغربية، بجامعة كاجة مادا. و يحتوي هذا البحث

^٨مارسودي، دراسة تحليلية إنشاء طلبي في الرواية قاتل حمزة لنجيب الكيلاني(يوكياكرتا: بجامعة محمدية يوكياكرتا)

بتحديد البحث موضوع قاتل حمزة و حبكتها. وحصلت الباحثة عن الرواية قاتل حمزة لها موضوعا الغقيدة و الحياة الاثقة و العاطفة. و حبكتها ترتيب من الحال إلى الظرف و المزلد، ثم تتحرك منه إلى تأنير ماعد، و منه تمر إلى ذروة الرواية حتى تبلغ إلى حل عقدة الرواية.^٩

البحث لعبد الرحمن ترسنا سفطرا٢٠١٤، تحت العنوان بنية القصة الملك عادل محمد عطية الإبراشي(دراسة تحليلية سردية لفلاديمير بروب)، قسم اللغة العربية و أدبها، بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا. يحتوي هذه البحث على تحليل الوظائف القصة في قصة الملك عادل. القصة لها عشر وظائف الشخصيات التي يبنى عليها القصة. ومن عشر وظائف الشخصيات يمكن أن توزعها إلى أربع حقول العمل. و تصويرات حركات القصة فهذه القصة " الملك عادل " تتكون على حركة واحدة تتبعها بحركة أخرى مباشرة.^{١٠}

والتحقيق المكتبي السابق لهذا البحث يختلف عن البحوث من قبل. اختلافه هو في البيانات الرسمية. البحث عن قاتل حمزة بدراسة بنوية سردية لفلاديمير بروب لم يوجد قبل.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^٩ستي سوية، رواية قاتل حمزة دراسة تحليلية حول الموضوع و الحكبة(يوكياكرتا: جامعة كاجة مادا (١٩٨٧)

^{١٠}عبد الرحمن ترسنا سفطرا، بنية القصة الملك عادل محمد عطية الإبراشي دراسة تحليلية سردية لفلاديمير بروب (يوكياكرتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية).

هـ. الإطار النظري

تستخدم الباحثة في هذا البحث الدراسة البنيوية السردية لفلاديمير بروب، لتحليل الوظائف في رواية قاتل حمزة.

١. البنيوية السردية

البنيوية هي النهج الذي يؤكد على أن "فهم الأعمال الأدبية تمكن دراستها من النص نفسه"^{١١} بسبب أن الجوانب الجوهرية للأعمال الأدبية هي موضوع الدراسة البنيوية. تتطور الدراسة البنيوية في دراسة أنواع مختلفة من الأعمال الأدبية، منها البنيوية السردية. قالت نيومان كوتا راتنا عن علم السرد "و أصل كلمة *naratologi* من لغة لاتينية تعني *Narratio* بمعنى القصة، الكلام، أي الحكاية. أما *logos* فمعناه العلم. و تطورت كلمة *Naratologi* قائمة على التحليل اللغوي هو النحوي، يحتوي على فاعل و فعل و مفعول".^{١٢} تعريف السرد نفسه هو "تمثيل حدث أو سلسلة من الأحداث".^{١٣} تعريف السرد أيضا أنه تمثيل لحدثين واقعيين أو خياليين على الأقل في ترتيب الوقت.^{١٤}

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

¹¹ Suwardi Edraswara, *Metodologi Penelitian Sastra* (Jakarta: MedPress, 2008), h.50.

¹² Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2015), h.128.

¹³ Eriyanto, *Analisis Naratif: Dasar-Dasar dan Penerapannya dalam Analisis*

Teks Berita Media (Jakarta: Kencana, 2013), h.1

¹⁴ Alfian Rokhmansyah, *Studi dan Pengakajian Sastra; Perkenalan Awal*

Terhadap Ilmu Sastra (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2014), h.79.

٢. البنيوية السردية لفلاديمير بروب

أثار فلاديمير بروب هذه النظرية بناء على نتائج تحليله لـ ١٠٠ حكاية شعبية روسية. لكنه أدرك أن هناك العديد من القصص التي لها نفس الإطار. لذلك تم ترتيب الإطار القصة الأساسية. ذكر بروب أنه في بنية السرد المهم لا أرقام، ولكن الإجراءات من الشخصيات المشار باسم وظائف. تعرف الوظائف التي ذكره فلاديمير بروب كما قال تآو أن " الوظيفة هي فعل شخصية محدودة من حيث معناها للطريقة التي يتم بها".^{١٥} ثم ينظر إلى قصة تتكون من دوافع تتكون من ثلاثة عناصر، الجهات الفاعلة، والأفعال.^{١٦} والذين يعانون بعد ذلك إلى اثنين، عناصر ثابتة، وهي الإجراءات و العناصر المتغيرة، هي الجاني و المصاب. في هذا الحال، أهم شيء هو العنصر الذي لا يتغير هي، الوظيفة.^{١٧} طرح بروب النظرية البنيوية لها ٣١ وظيفة و ٧ حقول عمل مترابطة لتشكيل الوظيفة نفسها. وواحد و ثلاثون وظيفة اقترحه بروب هي كما يلي^{١٨}:

جدوال 1. 1. وظائف تقش خفية

الرقم	البيان	الوظيفة	الرمز
١	أحد أفراد الأسرة يتعد عن المنزل	الابتعاد	β
٢	إبلاغ البطل بالمحذور	الحظر	γ

¹⁵ A.Teeuw, *Sastra dan Ilmu Sastra* (Bandung: Pustaka Jaya, 2017), h. 222.

¹⁶ Umar Junus, *Karya Sebagai Sumber Makna; Pengantar Strukturalisme* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka Kementrian Pendidikan Malaysia, 1988), h.63.

¹⁷ Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2015), h.133.

¹⁸ فلاديمير بروب، *مورفولوجيا القصة*، من الترجمة العربية لعبد الكريم حسن و سميرة بن عمو (دمشق: الطبعة الأولى، ١٩٩٦)، ص. ٤٣.

δ	التجاوز	الحظر يتعرض للتجاوز	٣
ε	الاستخبار	يسعى المعتدي للحصول على المعلومات	٤
ζ	الإخبار	يتلقى المعتدي معلومات عن ضحية	٥
η	الخديعه	يحاول المعتدي أن يخدع ضحيته ليستحوذ عليها أو على ممتلكاته	٦
θ	التواطؤ	تستسلم الضحية للخديعه فتساعد بذلك عدوها رغما منها	٧
A	الإساءة	يقوم المعتدي بإذاء أحد أفراد العائلة أو إلحاق الضرر به	٨
a	حاجة	أحد أفراد العائلة فى حاجة إلى شئ ما أحد أفراد العائلة يرغب فى إقتناء شئ ما	a٨
B	الوساطة؛ لحظة التحول	تفشى خبر الإساءة أو الحاجة، فيتم التوجه إلى البطل بأمر أو طلب، ويبحث به أو يسمه له بالذهاب	٩
C	الفعل المعكس	البطل الباحث يوافق على التحرك أو يقرره	١٠
↑	الرحيل	بغادر البطل داره	١١
D	أولى وظائف المانح	يخضع البطل للإمتهان أو الإستجواب أو الهجوم. الخ. وكل هذا يعده لتلقي أداة سحرية أو مساعدة سحري	١٢
E	رد فعل البطل	رد فعل الباطل على أفعال المانح المفضل	١٣
F	تلقي الأداة السحرية	توضع الأداة السحرية تحت تصرف البطل	١٤

G	تنقل في المكان	ينقل البطل أو يقاد أو يصطحب إلى المكان الذي توجد فيه ضالته	١٥
H	المعركة	يتواجه البطل بعلامة	١٦
I	سمة	يوسم البطل بعلامة	١٧
J	انتصار	هزيمة المعتدي	١٨
K	إصلاح	إصلاح الإساءة البدئية أو سدّ الحاجة	١٩
↓	العودة	ويعود البطل	٢٠
Pr	المطاردة	مطاردة البطل	٢١
Rs	النجدة	وتتم بجدة البطل	٢٢
O	الوصول متنكرا	يصل البطل متنكرا إلى داره، أو إلى بلد آخر	٢٣
L	المزاعم الباطلة	يقوم البطل المزيف بإظهار مزاعم باطلة	٢٤
M	مهمة صعبة	يكلف البطل بمهمة صعبة	٢٥
N	المهمة المنجزة	إنجاز المهمة	٢٦
Q	التعرف	التعرف على البطل	٢٧
Ex	الاكتشاف	إفتضاح الشرير بطلا مزيفا كان، أو متعديا	٢٨
T	التحلى	يكتسب البطل مظهرا جديدا	٢٩

U	عقاب	عقاب البطل المزيف أو المعتدي	٣٠
W	الزواج	يتزوج البطل يرتقي سدة العرش	٣١

ولكن ليس كل وظيفة المذكورة أعلاه تجب أن توجد في القصة. قد تحتوي القصة على بعض الوظائف فقط. وظيفة المذكورة تكمل أيضا مع سبعة حقول عمل تضم سبع شخصيات في القصة، وهي^{١٩}:

أما الشخصيات التي تقوم بالوظيفة فهناك سبع شخصيات، هي^{٢٠}.

١. حقل عمل المعتدي (أو الشرير)، و يحتوي على الإساءة (A) و المعركة و أنواع الصراع الأخرى ضد البطل (H)، و المطاردة (P^r).
٢. حقل عمل المانح (أو المزود)، و يحتوي على التحضير للأداة السحرية (D)، و وضع الأداة السحرية تحت تصرف البطل (F).
٣. حقل عمل المساعدة، و يحتوي على نقل البطل في الفضاء (G)، وإصلاح الإساءة أو سدّ الحاجة (K)، والتجدة أثناء المطاردة (Rs)، وإنجاز المهمات الصعبة (N)، و تحلي البطل (T).
٤. حقل عمل الأميرة (أو الشخصية موضع البحث) وأبيها، و يحتوي على طلب القيام بمهمات صعبة (M)، و الوسم بعلامة (J) واكتشاف البطل المزيف (Ex)، والتعرف على البطل الحقيقي (Q)، و معاقبة المعتدي الثاني (U) والزواج (W). ولا

¹⁹ Umar Junus, *Karya Sebagai Sumber Makna; Pengantar Strukturalisme* (Kuala Lumpur: 19

Dewan Bahasa dan Pustaka Kementrian Pendidikan Malaysia), h.64.

²⁰ فلا ديمير بروب، مورفولوجيا القصة، من الترجمة العربية لعبد الكريم حسن و سميرة بن عمو (دمشق: الطبعة الأولى، ١٩٩٦)، ص. ٩٧.

يمكن أن يكون التمييز بين وظائف الأميرة و وظائف أبيها دقيقا جدا. فالأب هو من يقترح- غالبا- المهمات الصعبة. وهذا الفعل يجد أصله إذا في الموقف العدواني من الخطيب. وفضلا من ذلك، فإنه غالبا من يعاقبه، أو يأمر بمعاينة البطل المزيف.

٥. حقل عمل الطالب، ولا يحتوي إلا على إرسال البطل. (مرحلة الانتقال B).
٦. حقل عمل البطل، و يحتوي على الرحيل من أجل البحث (C1)، ورد الفعل على مطالب المانح (E)، والزواج (W). ويختص البطل الباحث بالوظيفة الأولى (C1) في حين لا يقوم البطل الضحية إلا بالوظائف الخرى.
٧. حقل عمل البطل المزيف، و يحتوي بدوره على الرحيل من أجل البحث (C1)، ورد الفعل السلبي دوما على مطالب المانح (Eneg)، و وظيفة نوعية هي الادعاءات الكاذبة (L).

و. منهج البحث

لأجل الوصول إلى أغراض البحث، كانت الباحثة تشكل عدة المنهج البحث.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المنهج البحث كما يلي:

١. نوع البحث

هذا البحث هو بحث مكتبي. تهدف هذا البحث إلى جمع البيانات و المعلومات بمساعدة المواد المختلفة الواردة في مساحة المكتبة في شكل الكتب و المجلات العلمية والأطروحات والمواد أخرى ذات صلة بهذا البحث.^{٢١}

Mardalis, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*, (Jakarta : .²¹

Bumi Aksara, 2008), h. 28

٢. مصادر البيانات

وهي تتكون من قسمين، منها: القسم الأول يعنى المصدر الرئيسى هو الرواية البيانات الأولى، هى النص الأصلي و هو الرواية قاتل حمزة لنجيب الكيلاني،^{٢٢} فما البيانات الثانية هي المادة المكتبية التي تتعلق بموضوع البحث مثل كتب، مقالة، و الصحف، التي لها علاقة و ثقة بهذا البحث.

٣. طريقة جمع البيانات

كانت بعض طريقة جمع البيانات التي قامت بها الباحثة هي تقنيات القراءة التي تنفذها على شكل قراءة نصوص البيانات الرئيسية من رواية "قاتل حمزة". بعد ذلك يقوم الباحثة تقنية الكتابة، تكتب الجمل التي تحتوي على عناصر من الفعل أو الوظيفة الموجودة في الرواية و كذلك الجمل التي تحتوي على عناصر الجاني و المتألم.

٤. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات التي استخدمتها الباحثة هي الطريقة النوعية الوصفية. طريقة التحليل الوصفي التي ذكرها نيومان كوثا راتنا هي طريقة لتحليل البيانات تصف أولا الحقائق ثم تحللها.^{٢٣} تم تطبيق طريقة التحليل الوصفي المستخدمة في الدراسة على شكل اكتشاف الحقائق في شكل بيانات. ثم باستخدام التحليل الدراسة الوظيفية لبروب. هذا طريقة استخدم به الباحثة ليصور البيانات و الوقائع الفعلية دقيقة بالمنهجى. و من ذلك المنهج، يتوقع أن توصف

²² ترجمة مصدر البيانات الرئيسية إلى اللغة الإندونيسية (مترجم اندونيسيا، جامحوري اديجارا) باندوغ: فوستاكل جايا 1985.

²³ Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta: 23

Pustaka Pelajar, 2015). h. 53.

البنية السردية في الرواية "قاتل حمزة" لنجيب الكيلاني, لذلك يمكن أن يرمز عدد وظائف الشخصيات, وتوزيع الوظائف بين الشخصيات, و تصوير حركة القصة تماما و شاملا.

ز. نظام البحث

نظام البحث لنيل نتيجة البحث وهذا البحث يتكون على أربعة أبواب كما يلي:

الباب الأول هو مقدمة تحتوي على خلفية البحث و تحديده و أغراضه و فوائده و التحقيق المكتبي و منهج البحث والإطار النظري ونظام البحث.

الباب الثاني يشتمل على صورة الرواية قاتل حمزة لنجيب الكيلاني و بنوية سرديّة لفلاديمير بروب

الباب الثالث يحتوي على تحليل وظيفي في الرواية قاتل حمزة بدراسة تحليلية الوظائف لفلاديمير بروب

الباب الرابع يحتوي على نتائج التحليل المقدم في شكل خلاصة مرفقة باقتراحات و يوجد في هذا الباب ثبت المراجع.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

خاتمة

أ. الخلاصة

بناءً على تحليل رواية قاتل حمزة بدراسة بنيوية سردية لفلاديمير بروب وجدت الباحثة الاستنباطات الآتية:

١. رواية قاتل حمزة لها ١٨ وظيفة الشخصيات من ٣١ وظيفة شخصية لبروب. ووظيفة مخطط رواية قاتل حمزة هي كما يلي

$I^3: , H^1 , T^1 U , Ex , \downarrow , Rs , , J^1 \uparrow , , \beta^1 C , \beta^1 , L , \downarrow , , W^6 \uparrow , , A^{14} , a^5 , (\alpha): A^{13}$
(X)..

٢. رواية قاتل حمزة تحتوي على ثلاثة أنماط من الرواية لها حبكة متقدمة.

٣. حقول عمل في رواية قاتل حمزة هي حقول عمل المعتدي (أو الشرير)، وحقول عمل المساعدة، وحقول عمل البطل.

ب. الإقتراحات

وقد قدمت الباحثة خلاصة البحث الذي فعلتها، وستقدم في نفس الوقت اقتراحات خاصة للقراء والباحثين الآخرين على النحو التالي.

١. أن استخدام التحليل السردية في نوع الأدب العربي بنوع السير الشعبية.

٢. إمكان تحليل رواية قاتل حمزة إمكان بنظريات أخرى.

٣. الإمكان بكثير للباحثين والقراء الآخرين قراءة الأعمال الأدبية الأخرى لنجيب الكيلاني.

ثبت المراجع

المراجع العربية

- بروب, فلاديمير. ١٩٩٦. *مورفولوجيا القصّة*. من الترجمة العربية لعبد الكريم حسن و سميرة بن عمو دمشق: شرع
- الاسكندري، أحمد و مصطفى عناني، ١٩٩٢، *الوسيط في الأدب العرب وتاريخه*، القاهرة: دار المعارف
- الكيلاي، نجيب، ١٩٨٥. *رحلتي مع الأدب الإسلامي*. بيروت: مؤسسة الرسالة
٢٠١٥. *قاتل حمزة*. القاهرة: دار الصحوة.

المراجع الإندونيسية

- Endraswara, Suwardi. 2008. *Metode Penelitian Sastra: Epistemologi Model, Teori dan Aplikasi*. Yogyakarta: Med Press.
- Eriyanto. 2015. *Analisis Naratif: Dasar-Dasar dan Penerapannya Dalam Analisis Teks Berita Media*. Jakarta: Kencana.
- Idris, Mardjoko, 2008, *Kritik Sastra: Pengertian, Sejarah dan Aplikasinya*, Yogyakarta: Bidang Akademik UIN Sunan Kalijaga.
- Junus, Umar. 1988. *Karya Sebagai Sumber Makna: Pengantar Strukturalisme*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Kailani, Najib Al-. 1985. *Pembunuh Singa Padang Pasir*. Terjemahan oleh Djamhuri A.Diharja. Bandung: Pustaka.
- Kamil, Sukron, 2009, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*, Jakarta: Rajawali Pers.

- Mardalis. 2008. *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*. Jakarta : Bumi Aksara.
- Ratna, Nyoman Kutha. 2015. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar.
- Rokhmansyah, Alfian. 2014. *Studi dan Pengkajian Sastra; Perkenalan Awal Terhadap Ilmu Sastra*, Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Teeuw, A, 2017, *Sastra Dan Ilmu Sastra*, Bandung: Pustaka Jaya.

المراجع من المقالة و البحوث

- . ستي سوبينة ١٩٨٧. "رواية قاتل حمزة (دراسة تحليلية حول الموضوع و الحكمة"، قسم أدب أسيا الغربية، جامعة كاجة مادا.
- سقطرا، عبد الرحمن ترسنا، ٢٠١٤. "بنية القصة الملك عادل محمد عطية الإبراشي (دراسة تحليلية سردية لفلاذيمير بروب)". جو كجاكرتا: جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية.
- مارسود ١٩٩٥. "دراسة تحليلية إنشاء طلي في الرواية قاتل حمزة لنجيب الكيلاني"، قسم التربية الإسلامية، جامعة محمدية يوكياكرتا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ترجمة حياة الباحثة



A. Biodata Pribadi

Nama : Nurcahyani
 Jenis Kelamin : Perempuan
 Tempat, Tanggal Lahir: Bengkulu, 28 Februari 1997
 Alamat Asal : Unit 1, RT/RW 009/002, Margasakti, Padang Jaya,
 Bengkulu Utara, Bengkulu 38567
 Alamat Tinggal : Ambarukmo, Blok III, Caturtunggal, Depok, Sleman
 Email : Nurcahyani2897@gmail.com
 No. HP : 082326855685

B. Latar Belakang Pendidikan Formal

Jenjang	Nama Sekolah	Tahun
TK	Taman Kanak-Kanak Islam Terpadu Baiturrahman Margasakti Padang Jaya	2002-2003
SD	SD Negeri No.08 Padang Jaya	2003-2009
MSW	Madrasah Salafiyah Wustho Pondok Pesantren Roudlotul Ulum Jenggalu Seluma	2009-2011
MTs	MTs Ibnul Qoyyim Sleman Yogyakarta	2011-2012
MA	MA Ibnul Qoyyim Sleman Yogyakarta	2012-2015
S1	UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta	2015-2019

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
 SUNAN KALIJAGA
 YOGYAKARTA

Yogyakarta, 2 Mei 2019
 Hormat Saya

Nurcahyani